

Zmluva o poskytovaní služieb

uzavretá v súlade s § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov

Článok I. Zmluvné strany

1. Odberateľ: **Štátna pokladnica**
Radlinského 32, P.O. Box 13, 810 05 Bratislava 15
Zastúpený: RNDr. Dušan Jurčák, riaditeľ
IČO: 360 65 340
DIČ: 2021706544
Bankové spojenie: Štátna pokladnica
Číslo účtu v tvare IBAN: SK43 8180 0000 0070 0000 1494
Zriadený: zákonom č. 291/2002 Z. z. o štátnej pokladnici a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov

(ďalej len „odberateľ“)

2. Poskytovateľ: **Beatrica Olgyayová**
Páričkova 7, 821 08 Bratislava - Ružinov
Zastúpený: Beatrica Olgyayová
IČO: 40701930
DIČ: 1024826990
Bankové spojenie: 
Číslo účtu v tvare IBAN: 
Zriadený: Živnostenský list, č. živnostenského registra 102-34586
č. Zo – 2003/08033/2/AHA

(ďalej len „poskytovateľ“)

Článok II. Úvodné ustanovenie

V zmysle § 1 ods. 15 zákona č. 343/2015 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov sa cit. zákon nevzťahuje na zákazku, ktorej predpokladaná hodnota je nižšia ako 10.000 eur v priebehu kalendárneho roka alebo počas platnosti zmluvy, ak sa zmluva uzatvára na dlhšie obdobie ako jeden kalendárny rok.

Článok III. Predmet zmluvy

Predmetom tejto zmluvy je dohoda zmluvných strán o zabezpečení jazykovej prípravy riaditeľa Štátnej pokladnice zameranej na individuálnu výučbu francúzskeho jazyka s cieľom rozšíriť a upevniť jazykové znalosti vo všeobecnom a odbornom jazyku, a tým získať schopnosti samostatne pracovať s odbornými materiálmi v príslušnom jazyku.

Článok IV.
Špecifikácia poskytovaných služieb, odborné zameranie

Poskytovateľ sa zaväzuje:

1. Zabezpečiť výučbu francúzskeho jazyka pre odberateľa slovenským lektorom s požadovanou odbornou kvalifikáciou a pedagogickou praxou nasledovne:
 - a) individuálna výučba formou „one to one“ so zameraním na všeobecnú a obchodnú francúzštinu.,
 - b) rozsah vyučovania: **1x týždenne 2 vyučovacie hodiny** (1 vyučovací hodina trvá 45 minút).
2. Poskytnúť odberateľovi v pravidelných mesačných intervaloch prezenčnú listinu (prehľad dochádzky).

Článok V.
Termín, čas a miesto plnenia

1. Jazyková výučba v zmysle článku IV. tejto zmluvy bude prebiehať v období
od 05. apríla 2022 do 31. decembra 2022.
2. Vyučovanie bude prebiehať v administratívnych priestoroch budovy odberateľa na adrese: Radlinského ul. 32, 810 05 Bratislava.

Článok VI.
Práva a povinnosti odberateľa a poskytovateľa

1. Poskytovateľ je povinný zabezpečiť výkon dohodnutých služieb v plnom rozsahu podľa článku IV. a článku V. tejto zmluvy.
2. Odberateľ je povinný uhradiť dohodnutú cenu za výučbu v zmysle článku VII. tejto zmluvy.
3. Odberateľ sa zaväzuje zabezpečiť vhodné priestory a pomôcky (tabuľa, CD prehrávač).

Článok VII.
Cena a platobné podmienky

1. Cena predmetu zmluvy bola dohodnutá zmluvnými stranami v súlade so zákonom NR SR č. 18/1996 Z. z. o cenách v znení neskorších predpisov.
2. Zmluvné strany sa dohodli, že odberateľ zaplatí poskytovateľovi cenu za skutočne odučené hodiny v rozsahu a v cene podľa tejto zmluvy.
3. Maximálna cena za predmet zákazky je **1.368,00 EUR s DPH** (slovom: jedentisícristošesťdesiatosem eur).
4. Cena predmetu zmluvy poskytovaná slovenským lektorom je dohodnutá zmluvnými stranami vo výške **18 EUR s DPH za jednu vyučovaciu hodinu v dĺžke trvania 45 minút**. Poskytovateľ nie je platcom DPH.

5. Zmluvná cena zahŕňa všetky náklady poskytovateľa spojené s poskytovaním jazykovej výučby okrem učebných pomôcok pre účastníka výučby. Cena za poskytovanie výučby je pevná, t. j. počas platnosti a účinnosti tejto zmluvy nemenná.
6. Poskytovateľ vystaví a doručí odberateľovi faktúru, vrátane prezenčnej listiny, najneskôr do 15 kalendárnych dní po vykonaní výučby v príslušnom mesiaci, na adresu odberateľa - Štátna pokladnica, Radlinského 32, P. O. Box 13, 810 05 Bratislava.
7. Zmluvné strany sa dohodli, že cena za plnenie predmetu tejto zmluvy bude splatná bez poskytnutia preddavku bezhotovostným prevodom, a to do 30 (tridsať) dní odo dňa doručenia faktúry odberateľovi. Cenu za poskytnutú službu uhradí odberateľ poskytovateľovi na základe predložených faktúr len za skutočne odučené hodiny. Poskytovateľ si vyhradzuje právo vystaviť poslednú faktúru v kalendárnom roku aj za obdobie kratšie ako 1 mesiac.
8. Poskytovateľ je povinný ku každej faktúre priložiť prehľad odučených hodín a evidenciu dochádzky účastníka výučby.
9. Zmluvné strany sa dohodli, že predložená faktúra bude obsahovať všetky náležitosti v zmysle zákona č. 222/2004 Z. z. o dani z pridanej hodnoty v znení neskorších predpisov a predpísané náležitosti podľa zákona č. 431/2002 Z. z. o účtovníctve v znení neskorších predpisov, resp. iných všeobecne záväzných právnych predpisov.
10. V prípade, že faktúra nie je vystavená v súlade s platnými právnymi predpismi alebo v súlade s touto zmluvou, je odberateľ oprávnený v lehote splatnosti vrátiť ju poskytovateľovi na prepracovanie. Nová lehota splatnosti začne plynúť dňom doručenia opravenej faktúry odberateľovi.
11. Odberateľ sa zaväzuje, že v prípade predčasného ukončenia zmluvy uhradí poskytovateľovi finančné záväzky za vykonanú aj čiastočnú výučbu.

Článok VIII. Osobitné ustanovenia

1. V prípade, že poskytovateľ nemôže z vážnych dôvodov odučiť vyučovaciu hodinu v riadnom termíne, zaväzuje sa nahradiť výučbu v náhradnom termíne po dohode s odberateľom. Odberateľ uhradí len cenu za poskytovateľom skutočne odučené hodiny. Zrušenie (preloženie) vyučovacej hodiny oznámi poskytovateľ odberateľovi aspoň jeden pracovný deň pred plánovaným začiatkom vyučovacej hodiny na e-mailovú adresu [REDACTED], alebo telefonicky na číslo [REDACTED].
2. V prípade, že odberateľ oznámi zrušenie (preloženie) vyučovacej hodiny poskytovateľovi (najneskôr jeden pracovný deň pred plánovaným začiatkom vyučovacej hodiny), poskytovateľ nebude fakturovať cenu za vyučovaciu hodinu v zmysle článku VII. tejto zmluvy. Túto skutočnosť oznámi odberateľ poskytovateľovi prostredníctvom e-mailovej adresy: [REDACTED], alebo telefonicky na číslo [REDACTED].
3. V prípade nespokojnosti odberateľa s priebehom výučby sa poskytovateľ zaväzuje odstrániť nedostatky na základe vzájomnej dohody s odberateľom.
4. Pre potreby doručovania prostredníctvom pošty sa použijú adresy zmluvných strán uvedené v identifikačných údajoch zmluvných strán v článku I. tejto zmluvy, ibaže odosielajúcej zmluvnej strane adresát písomnosti oznámil novú adresu sídla, prípadne inú adresu určenú na

doručovanie písomností; v takomto prípade je pre doručovanie rozhodujúca nová adresa riadne oznámená zmluvnej strane pred odosielaním písomností.

Článok IX. Sankcie

1. V prípade omeškania odberateľa so splnením peňažného záväzku alebo jeho časti, je povinný platiť z nezaplatenej sumy úroky z omeškania najmenej v sadzbe ustanovenej v nariadení vlády Slovenskej republiky č. 21/2013 Z. z., ktorým sa vykonávajú niektoré ustanovenia Obchodného zákonníka v platnom znení.
2. Poskytovateľ má nárok na náhradu škody spôsobenej omeškáním so splnením peňažného záväzku, len ak táto škoda nie je krytá úrokmi z omeškania alebo paušálnou náhradou nákladov spojených s uplatnením pohľadávky alebo ich súčtom.
3. V prípade nedodržania povinností vyplývajúcich z tejto zmluvy poskytovateľovi je poskytovateľ povinný zaplatiť odberateľovi zmluvnú pokutu vo výške 30,00 EUR (slovom: tridsať eur) za každý, aj začatý deň omeškania.
4. Kto poruší svoju povinnosť zo záväzkového vzťahu, je povinný nahradiť škodu tým spôsobenú druhej strane, ibaže preukáže, že porušenie povinností bolo spôsobené okolnosťami vylučujúcimi zodpovednosť.

Článok X. Záverečné ustanovenia

1. Zmluvné strany sa zaväzujú, že zachovávajú mlčanlivosť o všetkých skutočnostiach týkajúcich sa zmluvných strán, o ktorých sa dozvedeli pri plnení povinností v súvislosti s touto zmluvou. Informácie, ktoré zmluvné strany získali v súvislosti s plnením tejto zmluvy, nesmú byť prístupné tretím osobám, ani využité na iný účel bez písomného súhlasu druhej strany. Povinnosť mlčanlivosti trvá aj po skončení platnosti a účinnosti tejto zmluvy.
2. Vzťahy, ktoré vzniknú medzi zmluvnými stranami na základe tejto zmluvy a nebudú zmluvou upravené, sa budú riadiť príslušnými ustanoveniami Obchodného zákonníka a ostatnými všeobecne záväznými právnymi predpismi platnými v Slovenskej republike. Zmluvné strany ďalej berú na vedomie, že odberateľ je oprávnený svoje práva a povinnosti vyplývajúce z tejto zmluvy previesť na tretiu osobu, s čím poskytovateľ vyslovuje svoj súhlas, pričom odberateľ je povinný prevod práv a povinností z tejto zmluvy poskytovateľovi písomne oznámiť.
3. Zmluva sa uzatvára na dobu určitú **od 05.04.2022 do 31.12.2022**.
4. Zmluvné strany sa dohodli, že zmluvu je možné zrušiť:
 - a) písomnou výpoveďou aj bez uvedenia dôvodu s 1-mesačnou výpovednou lehotou, ktorá začne plynúť od prvého dňa kalendárneho mesiaca nasledujúceho po doručení výpovede druhej zmluvnej strane,
 - b) písomnou dohodou zmluvných strán.
5. Zmluva je vyhotovená v štyroch (4) origináloch, po dva (2) pre každú zmluvnú stranu.

6. Táto zmluva bude zverejnená v zmysle zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o slobode informácií) v znení neskorších predpisov v Centrálnom registri zmlúv.
7. Zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpísania oboma zmluvnými stranami a účinnosť od 05.04.2022.

V Bratislave, dňa 04. apríla 2022

V Bratislave, dňa 04. apríla 2022

Za odberateľa

Za poskytovateľa

RNDr. Dušan Jurčák
riaditeľ Štátnej pokladnice

Beatrica Olgyayová